

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский

_____» 20__г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Перевод текстов в сфере лесного и сельского хозяйства Б1.В.ДВ.11

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Праченко О.В.

Рецензент(ы):

Курмаева И.И.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тахтарова С. С.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No 980440318

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Праченко О.В. Кафедра теории и практики перевода отделение Высшая школа иностранных языков и перевода ,
oksana.oksana@mail.ru

1. Цели освоения дисциплины

Задачами данного курса является овладение лексикой и формирование у студентов навыков и умений переводить тексты в области лесного хозяйства с английского языка на русский путем использования толковых, двуязычных и специализированных словарей; выработке точности и адекватности перевода текстов такого типа.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.11 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел ' Б1.В.ДВ.11 Дисциплины (модули)' основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Для достижения адекватности и эквивалентности перевода текста в области лесного хозяйства с английского на русский язык требуется знание и использование различных предметов: теория перевода, терминология, практический курс английского языка, лексикология.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
пк -7	способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления
пк-10	способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода
пк-11	способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
пк-8	способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
пк-9	способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

способы работы с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение,обработку и анализ информации из разных источников и баз данных;

2. должен уметь:

самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;

3. должен владеть:

знаниями в области географии, истории,политической,экономической,социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в

региональных и глобальных политических процессах

4. должен демонстрировать способность и готовность:

проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков ;

воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);

владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа,

нормы, узуса и стиля языка ;

адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. Lesson 1.Man and plants	5	1-4	0	9	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Тема 2. Lesson 2. Plants and nature	5	5-6	0	9	0	Письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Тема 3. Lesson 3. Plants, climate and weather	5	7-8	0	9	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Тема 4. Lesson 4. Plant formations and their environment	5	9-10	0	9	0	Письменная работа
5.	Тема 5. Тема 5. Lesson 5. Forests, trees and wood	5	11-14	0	9	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Тема 6. Lesson 6. How a tree lives	5	15-18	0	9	0	Письменная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Зачет
	Итого			0	54	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Тема 1. Lesson 1. Man and plants

практическое занятие (9 часа(ов)):

1. Make word combinations: 1. to breath a. regions 2. to develop b. things 3. food c. the oxygen 4. living d. plants 5. to make e. corn 6. to sow f. trees 7. to grow g. clothing 8. wild h. ears of wild corn 9. sequoia i. crops 10. polar j. the seeds 2. Fill in the gaps with the words given in italics and translate: 1. Grass, flowers and trees are 2. In Africa there is a large ... which name is Sahara. 3. In the North the popular tree species is 4. It is impossible to live without 5. Man and animals get ... from plants. 6. Man ... houses from ... long ago. 7. Man began to ... plants 10000 years ago. 8. Man and animals ? oxygen. 9. The Pamirs are very ? ? . 10. Now people ? much about plants. (desert, high, pine, know, oxygen, food, built, timber, grow, breathe, mountains, plants) 3. Translate into Russian: 1. Man made his clothing from plants. 2. Man and animals need oxygen. 3. Life is impossible without plants. 4. Plants are very old living things. 5. We breathe oxygen which comes from plants.

Тема 2. Тема 2. Lesson 2. Plants and nature

практическое занятие (9 часа(ов)):

1. Find the correspondence: 1. cycle of nature 1. процесс гниения 2. give off 2. круговорот в природе 3. rotting process 3. выделять 4. breathe in 4. углекислый газ 5. protection of soil 5. выдыхать 6. breathe out 6. защита почвы 7. carbon dioxide 7. вдыхать 2. Fill in the gaps: 1. We live on the planet 2. There is life on the Earth ... there are plants on it. 3. The ? gives us light and energy. 4. Plants make organic ... from inorganic one. 5. ? and soil are necessary for the life of plants. 6. All living things become old and then 7. Animals and man cannot live without 8. Every plant ... its special soil and much light. 9. Plants are necessary for ? and ... of soil. 10. Man and animals breathe in ... and breathe out 3. Answer the questions: 1. Will animals and man live without plants? 2. Are plants and animals of organic nature? 3. What do plants use to make their food? 4. Why do plants play an important part in conservation of soil, water and animals? 5. Why does a city need parks and gardens?

Тема 3. Тема 3. Lesson 3. Plants, climate and weather

практическое занятие (9 часа(ов)):

1. Find the correspondence: 1. air movement 1. атмосферное давление 2. in the long run 2. выводить новые сорта семян 3. climatic changes 3. в конце концов 4. annual rings 4. влажность 5. to develop seeds 5. климатические изменения 6. moisture 6. воздушные потоки 7. pressure of air 7. годовые кольца (на дереве) 2. Find antonyms: Lose, living, thick, young, light, cold, little, the same, dry, more, old, bad, hot, short. 3. Find the English equivalents of the following: Более или менее, старейшие создания на земле, климатические изменения, возможное изменение, результат действия солнца, годовые кольца, влажность, Северный и Южный полюсы, атмосферное давление. 1. What is weather? 2. What are four factors that act together and make weather? 3. What is climate? 4. What trees are the oldest in the world? 5. Does climate really change? 4. Answer the questions: 1. What is weather? 2. What are four factors that act together and make weather? 3. What is climate? 4. What trees are the oldest in the world? 5. Does climate really change? 6. What is weather? 7. What are four factors that act together and make weather? 8. What is climate? 9. What trees are the oldest in the world? 10. Does climate really change?

Тема 4. Тема 4. Lesson 4. Plant formations and their environment

практическое занятие (9 часа(ов)):

1. Find the correspondence: 1. plant formation 1. искусственные каналы 2. coastal areas 2. сельское хозяйство 3. agriculture 3. растительная зона 4. rain forests 4. влажность 5. botanist 5. тропические леса 6. moisture 6. прибрежные районы 7. man-made canals 7. ботаник 2. Form the antonyms: Low, wet, find, rich, poor, high, few, a little, dry, a few, small, many, better, great, far, unusual, cold, thin, near, thick, lose, hot, usual, poor, worse 3. Name five plant formations. 4. Answer the questions: 1. What elements affect the growth of plants? 2. What is the first natural plant formation? 3. Where do farmers grow such grains as barley, oats, wheat? 4. Where do tropical rainforests grow? 5. Why is the knowledge of the ecology of the natural plant formations important?

Тема 5. Тема 5. Lesson 5. Forests, trees and wood

практическое занятие (9 часа(ов)):

. Find the correspondence: a. veneer 1. род b. black walnut 2. клеточная структура c. trunk 3. лесоматериалы d. family 4. фанера e. lumber 5. возобновляемый ресурс f. perennial 6. ствол (дерева) g. genus 7. семейство h. renewable resource 8. вид i. cellular structure 9. многолетний j. species 10. черный американский орех 2. Fill in the gaps with the words given in italics and translate: 1. Why is wood such an important ... ? 2. Many of wood products cannot be ... by any other material. 3. Many other woody perennial plants are of little ? sources of wood for commercial purposes. 4. Wood is a ... resource. 5. Great ? of wood is one of the main reasons for its wide 6. Without ... and veneer, how well would the houses be furnished? 7. Another reason ... is such an important material is that it has always been readily available. 8. With proper management and utilization, the ... can provide the country with wood practically infinitely. 9. There are of course many other woody perennial plants such as ... , ... , and ... , but they are of little importance as sources of wood for commercial purposes. (shrubs, bushes, vines, forests, wood, lumber, utilization, variability, renewable, importance, material, duplicated) 3. Answer the questions: 1. How may a tree be defined from a wood utilization standpoint? 2. What is the greatest advantage of wood as a raw material? 3. How does wood enter people's activities? 4. Is wood an important material? 5. Why are bushes, vines, and shrubs of little importance as sources of wood for commercial purposes?

Тема 6. Тема 6. Lesson 6. How a tree lives

практическое занятие (9 часа(ов)):

1. Find the correspondence: a) pine 1. тополь fir 2. грибок spruce 3. сосна larch 4. ель oak 5. дуб ash 6. лиственница elm 7. вредители (вредные насекомые) poplar 8. вяз fungus 9. пихта, ель insect pests 10. ясень b) 1. sapwood 1. кора 2. heartwood 2. вечнозеленые деревья 3. timber 3. хвойные деревья 4. deteriorate 4. заболонь 5. deciduous trees 5. крона 6. evergreen trees 6. ядровая древесина 7. coniferous trees 7. ухудшаться 8. crown 8. лиственные деревья 9. bark 9. древесина 2. Give 10 names of coniferous trees and 10 names of deciduous trees. 3. Mark the statements true or false: 1. Deciduous trees are evergreen trees: they do not lose their leaves in winter. 2. The leaves of coniferous trees look like needles. 3. Deciduous trees do not form definite crown. 4. Plants take up oxygen from the air. 5. The food necessary for the trees' growth is manufactured in the roots. 6. Unlike animals trees do not breathe. 4. Answer the questions: 1. What are the main parts of a tree? 2. How does a tree breathe? 3. Why is the carbon assimilation called the most important biochemical process? 4. What is the difference between heartwood and sap wood? 5. Which part of a tree is responsible for the most important processes in it? 6. What is secondary growth? 7. What kind of tree will sink in water?

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Тема 1. Lesson 1.Man and plants	5	1-4	подготовка домашнего задания	9	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Тема 2. Lesson 2. Plants and nature	5	5-6	подготовка к письменной работе	9	Письменная работа
3.	Тема 3. Тема 3. Lesson 3. Plants, climate and weather	5	7-8	подготовка домашнего задания	9	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Тема 4. Lesson 4. Plant formations and their environment	5	9-10	подготовка к письменной работе	9	Письменная работа
5.	Тема 5. Тема 5. Lesson 5. Forests, trees and wood	5	11-14	подготовка домашнего задания	9	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Тема 6. Lesson 6. How a tree lives	5	15-18	подготовка к письменной работе	9	Письменная работа
	Итого				54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

фиксация хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

проведение всех видов занятий, процедур оценки результатов обучения,реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения,

дистанционных образовательных технологий;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети 'Интернет';

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Тема 1. Lesson 1. Man and plants

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Письменное домашнее задание , примерные вопросы: 1. How many plant species are there? 1. over 350,000 species 2. less than 350,000 species 3. 350,000 species 2. The name of the giant tree in California is ... 1. pine tree 2. fir 3. sequoia tree 3. Who developed little ears of wild corn into large ears with many grains? 1. Christopher Columbus 2. the Indians 3. the Americans 1. Plants accumulate ... and make organic matter from inorganic in their leaves. 1. water 2. sunlight 3. minerals 5. What protects soil from the wind? 1. sunlight 2. oxygen 3. plants 6. Trees give off a lot of ... into the air. 1. oxygen 2. carbon dioxide 3. rotting process 7. What is climate? 1. effect of four forces 2. air movement 3. unchanging weather 8. If there is much rain and a long summer, the tree produces a new light line. 1. true 2. false 9. Weather is ? 1. climatic changes 2. The effect of temperature, moisture in the air, wind and pressure 3. unchanging climate 10. There are places where dead trees have become stones. 1. true 2. false

Тема 2. Тема 2. Lesson 2. Plants and nature

Письменная работа , примерные вопросы:

Письменная работа , примерные вопросы: 1. Taiga consists of ? 1. needleleaftrees 2. broadleaftrees 3. both needleleaf and broadleaftrees 2. What formation gets little rain and has sandy soil? 1. taiga 2. the tundra 3. desert 3. Broadleaftrees in tropical rainforests never lost all their leaves because of ? 1. cold weather 2. dry weather 3. wet weather 4. What factors make up natural formations? 1. the soil and the other plants and animals in the same area 2. mountains 3. forests 5. Wood is a ... resource 1. renewable 2. material 3. considerable 6. The cellular structure makes wood easier to cut, shape and fabricate. 1. true 2. false 7. Many other woody perennial plants are of little ... as sources of wood for commercial purposes 1. important 2. importance 3. aim 8. The extractive materials deposited in the heartwood of many woods add durability as well as attractive colors and even pleasant odors 1. true 2. false 9. It supports the crown and supplies it with water and food from the the crown roots. 1. the roots 2. the crown 3. the trunk 10. ... of a tree absorb water from the soil and with it the necessary nutrition and elements of the soil. 1. The leaves 2. The roots 3. the stem 11. The breathing of trees is done through the leaves and the bark. 1. true 2. false

Тема 3. Тема 3. Lesson 3. Plants, climate and weather

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Answer the questions: 1. In which three directions does a tree grow? 2. Where does the secondary growth occur? 3. What part of a tree produces cells? 4. How can one know the age of tree? 5. Why are the annual rings well seen in temperate climate? 6. What are wood rays? What is their function. 7. What parts does a tree consist? 8. What is a function of the crown? 9. What is a function of the stem? 10. What is a function of the roots?

Тема 4. Тема 4. Lesson 4. Plant formations and their environment

Письменная работа , примерные вопросы:

Find the correspondence: 1. trunk 1. стадия 2. branches 2. клетка 3. cell 3. ствол 4. scaly 4. ветви 5. bark 5. чешуйчатый 6. surface 6. кора 7. wood ray 7. камбий 8. stage 8. сердцевинный луч 9. cone 9. поверхность 10. cambium 10. конус 2. Fill in the gaps with the words given in italics and translate: 1. In the temperate zone trees grow actively during the ? months and stop growing during the ? months. 2. In the beginning of the growing season the growth is ? and then it slows down. 3. A tree ... in three directions . 4. The problem of ... is an important one. 5. Deciduous trees are ... trees: they do not lose their ... in winter. 6. The leaves of ... trees look like needles. 7. ? take up oxygen from the air. 8. The trees breathe through the leaves and the ? . (grows, rapid, warmer, cold, bark, reforestation, leaves, evergreen, plants, coniferous)

Тема 5. Тема 5. Lesson 5. Forests, trees and wood

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

1. Find the correspondence: 1. raw materials 1. возделывание 2. farm crops 2. урожай 3. yields 3. сырье 4. timber 4. горючее 5. fuel 5. с/х культура 6. drugs 6. жилище 7. diseases 7. первобытные люди 8. primitive men 8. болезни 9. shelter 9. древесина 10. cultivation 10. лекарства 2. Complete the sentences: 1. To grow plants man had to 2. Many necessary things are 3. We expect new uses of plants ?. 4. The most important species ... 5. Farm crops are used 6. Plants must be ?. 7. Many animals 8. Cultivated plants 3. Translate the sentences: Plants need water and sunlight 2. What do those plants need? 3. There are animals which feed entirely on grass, they don't need any other food. 4. A group of students helped schoolchildren to plant the park. 5. There is no use applying manure to rich the soil. 6. They no longer use timber as fuel. 7. Many drugs are made from plants. 8. The agronomists consider it necessary to increase the number of species grown at the experimental station. 9. Man's wants have greatly changed since the beginning of the century. 4. Answer the questions: 1. What do plants provide us with? 2. What things that people use in everyday life are made from plants? 3. Are people still dependent upon plants as primitive man was? 4. How do people use plants? 5. What caused primitive man to grow plants?

Тема 6. Тема 6. Lesson 6. How a tree lives

Письменная работа , примерные вопросы:

Translate the text: From the seed that in the autumn falls to the ground and is covered with leaves and soil, a tree is born. In the spring, when the soil gets warm enough and moisture is abundant, deep changes begin to take place in the dormant seed, already conditioned by the low winter temperatures. The embryo tree awakens from its sleep and begins to grow. What causes this awakening of life is not exactly known, and what is known is complicated, indeed. The growth hormone is activated; the enzymes, whose part is to direct and hasten living processes, start their work feverishly. The insoluble stored fats and starch begin to break down to soluble sugars, mainly dextrose. The stored proteins are split by the enzymes into some 20 soluble compounds called amino acids. Both sugars and amino acids are rushed to the growing points, where still different enzymes rearrange them into building material to be used by the germinating embryo. Proteins are formed again from the amino acids, and dextrose is partly used for building the body of the tree and partly burned up to provide necessary energy for the process. The embryo grows fast. Soon the seed shell becomes too small and splits open. The newly born tree emerges above the ground. Its shoot begins to grow straight up and its roots straight down. The root has important work to do, it provides water for the young seedling. As soon as the little root of a seedling penetrates the ground, the tree is permanently anchored, for better or for worse, to the place, where, unless it is transplanted, it has to stay all its life. From now on the tree has to depend on the nutrients available in that particular place and to develop under climatic conditions found there, which cannot be changed. In nature, however, a seedling generally begins its life in a place where its ancestors have been growing for a long time, so the little tree is well adapted to the existing conditions.

Итоговая форма контроля

зачет

Примерные вопросы к зачету:

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

1. A tree is a living thing
2. What makes the forest?
3. Taiga's growth conditions
4. Forest management
5. Flora and fauna of taiga
6. Forest growth conditions
7. Disturbances and threats
8. Sustainable forest management
9. World Heritage
10. Tree's growth conditions

7.1. Основная литература:

Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М. : ФлИнта, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9 Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462894>

7.2. Дополнительная литература:

Профессиональный иностранный язык: английский язык / Попов Е.Б. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 150 с.: 60x90 1/16 ISBN 978-5-16-105579-3 (online)
Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=760140>

7.3. Интернет-ресурсы:

Agriculture News - www.naturalnews.com
Гардиан - www.theguardian.com
Гринпис - www.greenpeace.org
Рослесвести - www.roslesvesti.ru
Сельское хозяйство - www.agriculture.com

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Перевод текстов в сфере лесного и сельского хозяйства" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Освоение дисциплины "Перевод текстов в сфере лесного и сельского хозяйства" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой

управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тактильный монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI.

Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет.

Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение. Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет.

Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

аудио и видео

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Перевод и переводоведение (немецкий и второй иностранный (английский) языки) .

Автор(ы):

Праченко О.В. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Курмаева И.И. _____

"__" _____ 201__ г.